



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.: General
6 October 2014

Russian
Original: English

**Межправительственный комитет по ведению переговоров
по подготовке имеющего обязательную юридическую
силу глобального документа по ртути
Шестая сессия**

Бангкок, 3–7 ноября 2014 года

Пункт 3 b) предварительной повестки дня*

**Работа по подготовке к вступлению в силу Минаматской конвенции о ртути и к
первому совещанию Конференции Сторон: вопросы, которые в соответствии с
Конвенцией необходимо решить Конференции Сторон на ее первом совещании**

Проект предложения по форме и частоте представления отчетности

Записка секретариата

1. В пункте 1 статьи 21 Минаматской конвенции о ртути предусматривается, что каждая Сторона представляет Конференции Сторон информацию о принимаемых ею мерах по осуществлению положений настоящей Конвенции и об эффективности таких мер и возможных проблемах с точки зрения достижения целей настоящей Конвенции. В пункте 2 той же статьи указано, что отчетность включает информацию, предусмотренную статьями 3, 5, 7, 8 и 9 Конвенции. В пункте 3 предусмотрено, что Конференция Сторон на своем первом совещании определяет периодичность и форму представления Сторонами отчетности с учетом желательности координации представления отчетности с другими соответствующими конвенциями о химических веществах и отходах.
2. В статье 3 Конвенции, об источниках предложения ртути и торговле ею, предусматривается, что каждая Сторона включает в свою отчетность информацию о выполнении требований этой статьи. К ним относятся требования, связанные с первичной добычей, запасами и источниками предложения ртути, а также ее экспортом и импортом.
3. Статьей 5 Конвенции, о производственных процессах, в которых применяются ртуть или ртутные соединения, предусматривается, что каждая Сторона включает информацию о принимаемых мерах для решения вопроса выбросов и высвобождений ртути или ртутных соединений с объектов, где ртуть или ртутные соединения применяются в производственных процессах, перечисленных в приложении В к Конвенции.
4. Статья 7 Конвенции, о кустарной и мелкомасштабной золотодобыче, предусматривает, что каждая Сторона, которая уведомила секретариат о том, что кустарная и мелкомасштабная золотодобыча на ее территории выходит за рамки незначительной, каждые три года проводит обзор хода выполнения своих обязательств в соответствии с этой статьей и включает такие обзоры в свою отчетность, представляемую в соответствии со статьей 21 Конвенции.
5. Статья 8 Конвенции, о выбросах, предусматривает, что каждая Сторона включает в свои доклады информацию об осуществлении этой статьи, и в частности информацию о мерах, принимаемых ею для решения вопроса выбросов из новых или существующих источников, и о разработке кадастра.

* UNEP(DTIE)/Hg/INC.6/1.

6. Статья 9 Конвенции, о высвобождениях, предусматривает, что каждая Сторона включает в свои доклады информацию об осуществлении этой статьи, и в частности информацию о мерах, принимаемых ею для выявления соответствующих категорий точечных источников, решения вопроса высвобождений из соответствующих источников и разработки кадастра высвобождений из соответствующих источников.
7. При подготовке проекта предложения, изложенного в приложении к настоящей записке, секретариат принял во внимание опыт, полученный на основе других конвенций блока химических веществ и отходов.
8. В Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях содержатся требования к представлению национальной отчетности на ее веб-сайте¹. Национальная отчетность собирается каждые четыре года, и доклады следует представлять через электронную систему отчетности², где поддерживается пересмотренная форма отчетности, согласованная в ходе шестого совещания Конференции Сторон (UNEP/POPS/COP.6/26/Add.1/Rev.1).
9. Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением предусматривает ежегодное представление отчетности о передаче информации. Доклады могут представляться через электронную систему отчетности.
10. В настоящее время секретариат Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ обобщает результаты процесса представления отчетности в соответствии со Стратегическим подходом, который протекал с 2011 по 2013 годы. Пункт 24 Общепрограммной стратегии Стратегического подхода предусматривает проведение Международной конференцией по регулированию химических веществ периодических обзоров Стратегического подхода; однако частота выполнения этих обзоров не уточняется.
11. При определении формы отчетности в рамках Минаматской конвенции ключевое значение имеет информация, указанная в Конвенции, дополнительная информация, которая может быть полезна Конференции Сторон при выполнении функций надзора и управления ходом осуществления Конвенции, а также трудности, возникшие при получении необходимой информации. Предлагаемый проект формы отчетности, представленный в приложении к настоящей записке, учитывает формы, применявшиеся ранее в рамках других конвенций. Следует отметить, что поскольку наилучшей практикой в настоящее время является электронная отчетность, предлагаемая форма будет доступна в электронном виде, с учетом наиболее эффективных технологий, позволяющих проводить дальнейший анализ данных.
12. При рассмотрении сроков представления отчетности могут приниматься во внимание несколько факторов, включая дату первого доклада и частоту их представления.
13. Дата первого доклада будет определена Конференцией Сторон, когда она примет решение о сроках и форме отчетности на своем первом совещании. Сторонам потребуется предоставить достаточное количество времени для создания необходимых процедур, сбора той информации, которая должна представляться, и достижения прогресса в деле осуществления. Если представление первого доклада будет запланировано через четыре года после вступления Конвенции в силу, то это обеспечит достаточное количество времени и позволит своевременно предоставить доступ к анализу докладов для использования этой информации в процессе оценки эффективности. Несмотря на то, что Конвенция не указывает сроки проведения совещаний Конференции Сторон (за исключением первого совещания), если их график будет соответствовать практике предыдущих многосторонних природоохранных соглашений, то первые доклады будут рассмотрены на третьем совещании Конференции Сторон.
14. Что касается частоты докладов, то секретариат считает, что представление отчетности каждые четыре года (т.е. в привязке к каждому второму совещанию Конференции Сторон, если после первых двух совещаний будет решено проводить их каждые два года) будет обеспечивать достаточную частоту для целей проведения Конференцией Сторон общего надзора за осуществлением, позволит анализировать сообщаемую информацию и действовать в соответствии с этим, при необходимости, а также свести к минимуму бремя расходов Сторон в области сбора информации и разработки докладов. Стороны Стокгольмской конвенции также представляют отчетность на четырехгодичной основе. Согласование графиков представления отчетности обеих конвенций позволит обеспечить координацию сбора данных на национальном уровне.

¹ <http://chm.pops.int/Countries/Reporting/NationalReports/tabid/3668/Default.aspx>.

² Доступно по адресу:
<http://chm.pops.int/Countries/Reporting/ElectronicReportingSystem/tabid/3669/Default.aspx>.

15. Секретариат отмечает, что в Конвенции указаны сроки выполнения определенных действий в соответствии со статьями 3, 5, 7, 8 и 9 Минаматской конвенции (например, обзор хода выполнения своих обязательств в области кустарной и мелкомасштабной золотодобычи проводится каждые три года, в то время как кадастры выбросов и высвобождений формируются Стороной в течение пяти лет с момента вступления в силу для нее Конвенции). Однако в тех же статьях также указано, что информацию, которая должна сообщаться в отношении этих действий, следует включать в отчетность, представляемую в соответствии со статьей 21.

16. Конференция полномочных представителей просила Комитет сосредоточить свои усилия на тех вопросах, которые в соответствии с Конвенцией необходимо решить Конференции Сторон на ее первом совещании, включая сроки и форму представления отчетности. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть проект формы отчетности, а также обратиться к секретариату с просьбой изучить варианты для разработки электронной отчетности в сотрудничестве с секретариатом Базельской и Стокгольмской конвенций и Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле. При рассмотрении частоты представления докладов Комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить Конференции Сторон четырехгодичный цикл отчетности с представлением первого доклада на третьем совещании Конференции Сторон и увязать ее сроки со сроками представления отчетности Стокгольмской конвенции, с тем чтобы обеспечить координацию деятельности по сбору данных на национальном уровне.

Приложение I

Проект формы отчетности Минаматской конвенции о ртути

Представление информации о мерах, которые надлежит принять в целях осуществления положений Конвенции, эффективности таких мер и возникших проблемах

ИНСТРУКЦИИ

Согласно положениям статьи 21 Минаматской конвенции о ртути, каждая Сторона представляет Конференции Сторон информацию о принимаемых ею мерах по осуществлению положений настоящей Конвенции и об эффективности таких мер с точки зрения достижения целей настоящей Конвенции.

Сторонам предлагается использовать прилагаемую форму отчетности для представления докладов в соответствии со статьей 21. Электронная версия формы доступна для загрузки на базовой странице Конвенции: <http://www.mercuryconvention.org>. По просьбе в секретариате можно также получить печатные экземпляры и электронные версии в формате КД-ПЗУ (контактные данные см. ниже).

В соответствии с разделом А формы требуется указать общую информацию о Стороне, в отношении которой представляется форма, такую как название и контактная информация лица, представляющего доклад от имени Стороны. Предполагается, что это лицо было назначено Стороной в соответствии с пунктом 4 статьи 17 Конвенции. Необходимо указывать всю соответствующую информацию, с тем чтобы помочь секретариату в идентификации полного формата отчетности.

В соответствии с разделом В формата требуется представлять информацию о принимаемых Стороной мерах по осуществлению соответствующих положений Минаматской конвенции и об эффективности таких мер с точки зрения достижения целей настоящей Конвенции. В случае отсутствия требуемой информации необходимо указывать это.

Раздел С дает возможность высказать замечания по форме представления отчетности и возможным улучшениям.

Требуемую информацию можно дополнить добавочными сведениями.

Заполненные формы отчетности следует представить Конференции Сторон через секретариат Минаматской конвенции. За дополнительной информацией и помощью можно обращаться в секретариат по следующему адресу:

Секретариат Минаматской конвенции

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Будет дополнено

Базовая страница в Интернете: www.mercuryconvention.org

Раздел А

<i>МИНАМАТСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О РТУТИ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ДОКЛАД В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 21</i>	
1. ИНФОРМАЦИЯ О СТОРОНЕ	
Наименование Стороны	
Дата сдачи данной Стороной на хранение документа о ратификации, присоединении, утверждении или принятии	<i>(день/месяц/год)</i>
2. ИНФОРМАЦИЯ О НАЦИОНАЛЬНОМ КООРДИНАЦИОННОМ ЦЕНТРЕ	
Полное наименование учреждения	
Имя и должность контактного лица	
Почтовый адрес	
Номер телефона	
Номер факса	
Электронная почта	
Веб-страница	
3. СВЕДЕНИЯ О КОНТАКТНОМ ЛИЦЕ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩЕМ ФОРМУ ОТЧЕТНОСТИ, ЕСЛИ ЭТО НЕ ЛИЦО, УКАЗАННОЕ ВЫШЕ	
Полное наименование учреждения	
Имя и должность контактного лица	
Почтовый адрес	
Номер телефона	
Номер факса	
Электронная почта	
Веб-страница	
4. ОТЧЕТНЫЙ ПЕРИОД	<i>Первый доклад за период с (день/месяц/год) по (день/месяц/год)</i>
5. ДАТА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ДОКЛАДА	<i>(день/месяц/год)</i>

Раздел В

Статья 3: Источники предложения ртути и торговля ею

1. Имеет ли Сторона на своей территории рудники по добыче ртути, где велась ее добыча на дату вступления в силу Конвенции для этой Стороны?

- Да
 Нет

Если да, то просьба указать ожидаемую дату закрытия рудника: [год]

Кроме того, просьба указать приблизительное количество ртути, производимой в результате деятельности по первичной добыче ртути на территории Стороны, и количество, направленное на следующие виды применения:

- | | | |
|----|--|------|
| a) | Экспорт в соответствии со статьей 3 | тонн |
| b) | Запасы в соответствии со статьей 3 | тонн |
| c) | Для производства товаров в соответствии со статьей 4 | тонн |
| d) | Для процессов с использованием ртути в соответствии со статьей 5 | тонн |
| e) | Для временного хранения в соответствии со статьей 10 | тонн |
| f) | Другое (<i>просьба уточнить</i>) | |

2. Имеются ли на территории Стороны отдельные запасы ртути или ртутных соединений в объеме свыше 50 метрических тонн?

- Да
 Нет
 Неизвестно (*просьба объяснить*)

Если да, чему равен общий объем таких запасов? тонн

3. Имеются ли на территории Стороны источники поставок ртути, обеспечивающие создание запасов ртути в объеме свыше 10 метрических тонн в год?

- Да
 Нет
 Неизвестно (*просьба объяснить*)

Если **да**, чему равен общий объем таких запасов? _____ тонн

4. Осуществлялся ли в отчетном периоде экспорт с территории Стороны или импорт на ее территорию ртути, включая торговлю с государствами, не являющимися Сторонами?

- Да
 Нет

Если **да**, просьба предоставить информацию о количествах и сертификатах, полученных в связи с такой торговлей.

Статья 4: Продукты с добавлением ртути

1. Принимаются ли меры для предотвращения производства, импорта или экспорта продуктов с добавлением ртути, перечисленных в части I приложения А к Конвенции, после наступления срока поэтапного отказа, предусмотренного для этих продуктов?

- Да
 Нет

Если **да**, просьба предоставить информацию о таких мерах.

Если **нет**, то зарегистрировала ли Страна исключение в соответствии со статьей 6?

- Да
 Нет

Если **да**, то для каких продуктов? (*просьба перечислить*)

Если **нет**, то применила ли Страна альтернативные меры, указанные в пункте 2 статьи 4?

- Да
 Нет

Если **нет**, то переходите к пункту X ниже.

2. Предоставила ли Страна Конференции Сторон описание реализуемых мероприятий или стратегий, в том числе данные о количественных показателях достигнутых сокращений?

- Да
 Нет

3. Реализовала ли Страна мероприятия или стратегии, направленные на сокращение использования ртути в любых продуктах, перечисленных в части I приложения А, в отношении которых минимальный уровень еще не достигнут?

- Да
 Нет

Если **да**, просьба предоставить информацию о таких мерах.

X: Выявила ли Страна дополнительные меры по достижению дальнейших сокращений?

- Да
 Нет

Если **да**, просьба предоставить информацию о таких мерах.

4. Приняла ли Страна меры в отношении продуктов с добавлением ртути, перечисленных в части II приложения А, в соответствии с изложенными в ней положениями?

- Да

Нет

Если **да**, просьба предоставить информацию о таких мерах.

5. Приняла ли Сторона меры для предотвращения включения в составные продукты продуктов с добавлением ртути, производство, импорт или экспорт которых не разрешены в соответствии со статьей 6?

Да

Нет

Если **да**, просьба предоставить информацию о таких мерах.

Статья 5: Производственные процессы, в которых применяются ртуть или ртутные соединения

1. Имеются ли на территории Стороны объекты, где используется ртуть или ртутные соединения для процессов, перечисленных в приложении В Минаматской конвенции, в соответствии с пунктом 5 b) статьи 5 Конвенции?

Да

Нет

Неизвестно (*просьба объяснить*)

Если **да**, представила ли Сторона секретариату информацию о количестве и видах объектов, а также расчетном ежегодном объеме потребляемой ими ртути или ртутных соединений?

Да

Нет

Если **да**, просьба предоставить информацию о мерах, принятых для решения вопроса выбросов и высвобождений ртути или ртутных соединений с таких объектов.

Статья 7: Кустарная и мелкомасштабная золотодобыча

1. Выходит ли кустарная и мелкомасштабная добыча и обработка золота на территории Стороны за рамки незначительной?

Да

Нет

Неизвестно (*просьба объяснить*)

Если **да**, то уведомила ли Сторона секретариат о том, что кустарная и мелкомасштабная золотодобыча на ее территории выходит за рамки незначительной?

Да

Нет

Если **да**, просьба предоставить информацию о ходе выполнения своих обязательств в соответствии с этой статьей.

Статья 8: Выбросы

1. Имеются ли на территории Стороны соответствующие источники выбросов ртути или ртутных соединений, как указано в приложении D к Минаматской конвенции?

Да

Нет

Неизвестно (*просьба объяснить*)

Если **да**, просьба указать меры, принятые для решения вопроса выбросов из этих соответствующих источников, и эффективность таких мер.

2. Имеются ли на территории Стороны новые соответствующие источники выбросов ртути или ртутных соединений, как указано в приложении D к Минаматской конвенции, которые были сооружены после того, как Конвенция вступила в силу для этой Стороны?

- Да
- Нет
- Неизвестно (*просьба объяснить*)

Если **да**, просьба указать меры, изложенные в руководящих принципах по НИМ/НПД, которые применялись для контроля и сокращения выбросов, где это возможно.

3. Сформировала ли Сторона кадастр выбросов из соответствующих источников?

- Да
- Нет

Статья 9: Высвобождения

1. Имеются ли на территории Стороны соответствующие точечные источники высвобождений?

- Да
- Нет
- Неизвестно (*просьба объяснить*)

Если **да**, просьба указать меры, принятые для решения вопроса высвобождений из соответствующих источников, и эффективность таких мер.

2. Сформировала ли Сторона кадастр высвобождений из соответствующих источников?

- Да
- Нет

Статья 10: Экологически безопасное временное хранение ртути, кроме ртутных отходов

Осуществляется ли на территории Стороны временное хранение ртути или ртутных соединений?

- Да
- Нет
- Неизвестно (*просьба объяснить*)

Если **да**, просьба указать меры, принятые для обеспечения того, чтобы временное хранение осуществлялось экологически безопасным образом, а также эффективность таких мер.

Статья 11: Ртутные отходы

Имеются ли на территории Стороны предприятия по регулированию ртутных отходов?

- Да
- Нет
- Неизвестно (*просьба объяснить*)

Если **да**, просьба указать меры, принятые для обеспечения регулирования ртутных отходов в соответствии с пунктом 3 статьи 11, а также эффективность таких мер.

Статья 12: Загрязненные участки

1. Располагает ли Сторона стратегиями по выявлению и оценке участков, загрязненных ртутью или ртутными соединениями, на ее территории?

- Да
- Нет

2. Имеются ли на территории Стороны участки, загрязненные ртутью или ртутными соединениями?

- Да
- Нет
- Неизвестно (*просьба объяснить*)

Если да, просьба указать меры, принятые для снижения рисков, которые представляют собой такие участки, и эффективность таких мер.

Статья 13: Финансовые ресурсы и механизм финансирования

1. Обеспечила ли Сторона, согласно пункту 1 статьи 13 Конвенции, в рамках своих возможностей ресурсы в связи с теми национальными мероприятиями, которые направлены на осуществление настоящей Конвенции, в соответствии со своей национальной политикой, приоритетами, планами и программами?

- Да
- Нет (*просьба указать причину*)
- Иное (*просьба указать конкретно*)

2. Способствовала ли Сторона в рамках своих возможностей деятельности механизма по привлечению финансовых ресурсов, в соответствии с пунктом 12 статьи 13 Конвенции?

(*Просьба пометить только одну графу*)

- Да (*просьба указать конкретно*)
- Нет (*просьба указать причину*)
- Иное (*просьба привести информацию*)

3. Предоставляла ли Сторона в соответствии с пунктом 3 статьи 13 Конвенции финансовые ресурсы с целью оказания Сторонам, являющимся развивающимися странами и/или странами с переходной экономикой, содействия в выполнении Конвенции через другие двусторонние, региональные и многосторонние источники или каналы?

(*Просьба пометить только одну графу*)

- Да (*просьба указать конкретно*)
- Нет (*просьба указать причину*)
- Иное (*просьба привести информацию*)

Статья 14: Создание потенциала, техническое содействие и передача технологий

1. Принимала ли Сторона меры, направленные на оказание помощи в создании потенциала и технического содействия другой Стороне Конвенции в соответствии со статьей 14? (*Просьба указать во всех случаях*)

- Да
- Нет

Если да, была ли предоставлена помощь в создании потенциала и техническое содействие напрямую?

- Да
- Нет (*просьба указать механизм, посредством которого оказывалась помощь*)

2. Получала ли Сторона помощь в создании потенциала и техническое содействие в соответствии со статьей 14?

- Да (*просьба указать конкретно, кто предоставил техническую помощь и для какой цели*)
- Нет (*Просьба указать причину, например, Сторона не запрашивала помощь в создании потенциала и техническое содействие, причину, по которой ее просьба была отклонена, и какую-либо другую подобную информацию.*)
- Нет. Сторона является развитой страной

Развивала и облегчала ли Страна разработку, передачу и распространение современных экологически обоснованных альтернативных видов технологии, а также доступ к ним?

(*Просьба пометить только одну графу*)

- Да (*просьба указать конкретно*)
- Нет (*просьба указать причину*)
- Иное (*просьба привести информацию*)

Статья 16: Медико-санитарные аспекты

Принимались ли меры для предоставления информации общественности в соответствии с пунктом 1 статьи 16?

- Да
- Нет

Если да, опишите принятые меры.

Если да, то какова была эффективность этих мер?

Статья 17: Обмен информацией

Содействовала ли Страна обмену информацией в соответствии с пунктом 1 статьи 17?

- Да
- Нет

Если да, то по какой теме проходил обмен информацией?

Если да, то осуществлялся ли обмен информацией:

- a) Напрямую через секретариат?
 - Да
 - Нет
- b) В сотрудничестве с другими соответствующими организациями, включая секретариаты существующих конвенций о химических веществах и отходах?
 - Да
 - Нет

Статья 18: Информирование, повышение осведомленности и просвещение общественности

Принимались ли меры для предоставления информации общественности в соответствии с пунктом 1 статьи 18?

- Да
- Нет

Если да, просьба указать принятые меры и эффективность таких мер.

Статья 19: Научные исследования, разработки и мониторинг

Предпринимала ли Страна какие-либо действия в соответствии с пунктом 1 статьи 19 в отношении:

- a) Кадастров применения, потребления и антропогенных атмосферных выбросов и высвобождений в воды и на землю ртути и ртутных соединений?
 - Да
 - Нет
- b) Моделирования и географически репрезентативного мониторинга уровней ртути и ртутных соединений в уязвимых группах населения и компонентах окружающей среды, включая биоту, например, в рыбе, морских млекопитающих,

морских черепахах и птицах, а также сотрудничества в области отбора соответствующих и надлежащих проб и обмена ими?

Да

Нет

- c) Оценок воздействия ртути и ртутных соединений на здоровье человека и окружающую среду, наряду с социальным, экономическим и культурным воздействием, особенно в отношении уязвимых групп населения?

Да

Нет

- d) Согласованных методологий в отношении мероприятий, проводимых в соответствии с подпунктами a), b) и c)?

Да

Нет

- e) Информации об экологическом цикле, переносе (включая перенос на большие расстояния и осаждение), преобразовании и круговороте ртути и ртутных соединений в различных экосистемах, с должным учетом различия между антропогенными и природными выбросами и высвобождениями ртути и ремобилизацией ртути из ранее образовавшихся осадений?

Да

Нет

- f) Информации о торговле ртутью, ртутными соединениями и продуктами с добавлением ртути?

Да

Нет

- g) Информации и научных исследований в отношении технической и экономической доступности безртутных продуктов и процессов, а также наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности для сокращения и мониторинга выбросов и высвобождений ртути и ртутных соединений?

Да

Нет

При ответе да на любой из вопросов a)-g) просьба указать, какие действия были предприняты.

Статья 20: Планы осуществления

Разработала ли Сторона план осуществления, направленный на выполнение своих обязательств по Конвенции?

Да

Нет

Если да, был ли представлен план в секретариат?

Если да, получала ли Сторона финансовую помощь из Фонда глобальной окружающей среды для подготовки плана осуществления?

Да (просьба указать название учреждения-исполнителя)

Нет (просьба указать причину).